

SCHEDA D'IDENTIFICAZIONE	IDENTIFICATION SHEET	FICHE D'IDENTIFICATION
--------------------------	----------------------	------------------------

La presente scheda di identificazione riproduce descrizioni, illustrazioni e dimensioni del motore **ROK DVS.**
 This Identification Sheet reproduces descriptions, illustrations and dimensions of the **ROK DVS.**
 La présente Fiche d'Identification reproduit descriptions, illustrations et dimensions du moteur **ROK DVS.**



ATTENTION	<p><u>TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.</u> Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.</p> <p><u>ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.</u> Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material. All dimensions in the technical drawings are in mm.</p> <p><u>TOUTES LES PARTIES DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.</u> Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés, qu'il s'agisse d'un changement de forme, de contenu ou de fonctionnement, représentant une condition de différence par rapport à sa construction d'origine (produit et assemblé), ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les cotes dans les dessins techniques sont en mm.</p>
-----------	--

**INFORMAZIONI DI BASE E CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL INFORMATION AND CHARACTERISTICS
INFORMATION DE BASE ET CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

ALESAGGIO ORIGINALE	ORIGINAL BORE	ALESAGE D'ORIGINE	54,10 mm
ALESAGGIO MASSIMO	MAX ALLOWED BORE	ALESAGE MAXIMUM	54,28 mm
CORSA	STROKE	COURSE	54 +/- 0,2 mm
CILINDRATA ORIGINALE	ORIGINAL DISPLACEMENT	CAPACITE' D'ORIGINE	124,176 cc
INTERASSE BIELLA	CONROD C-TO-C DISTANCE	ENTRAXE DE LE BIELLE	102 +/- 0,2 mm
PESO DELLA BIELLA	WEIGHT OF CONROD	POID DE LA BIELLE	128g +/- 2g
PESO DEL CONTRALBERO COMPLETO	WEIGHT OF BALANCER SHAFT COMPLETE	POID ARBRE D'EQUILIBRAGE COMPLET	212g +/- 5g

**SVILUPPO DEL CILINDRO E DISTRIBUZIONE
CYLINDER DEVELOPEMENT AND DISTRIBUTION
DEVELOPPEMENT DU CYLINDRE ET DISTRIBUTION**

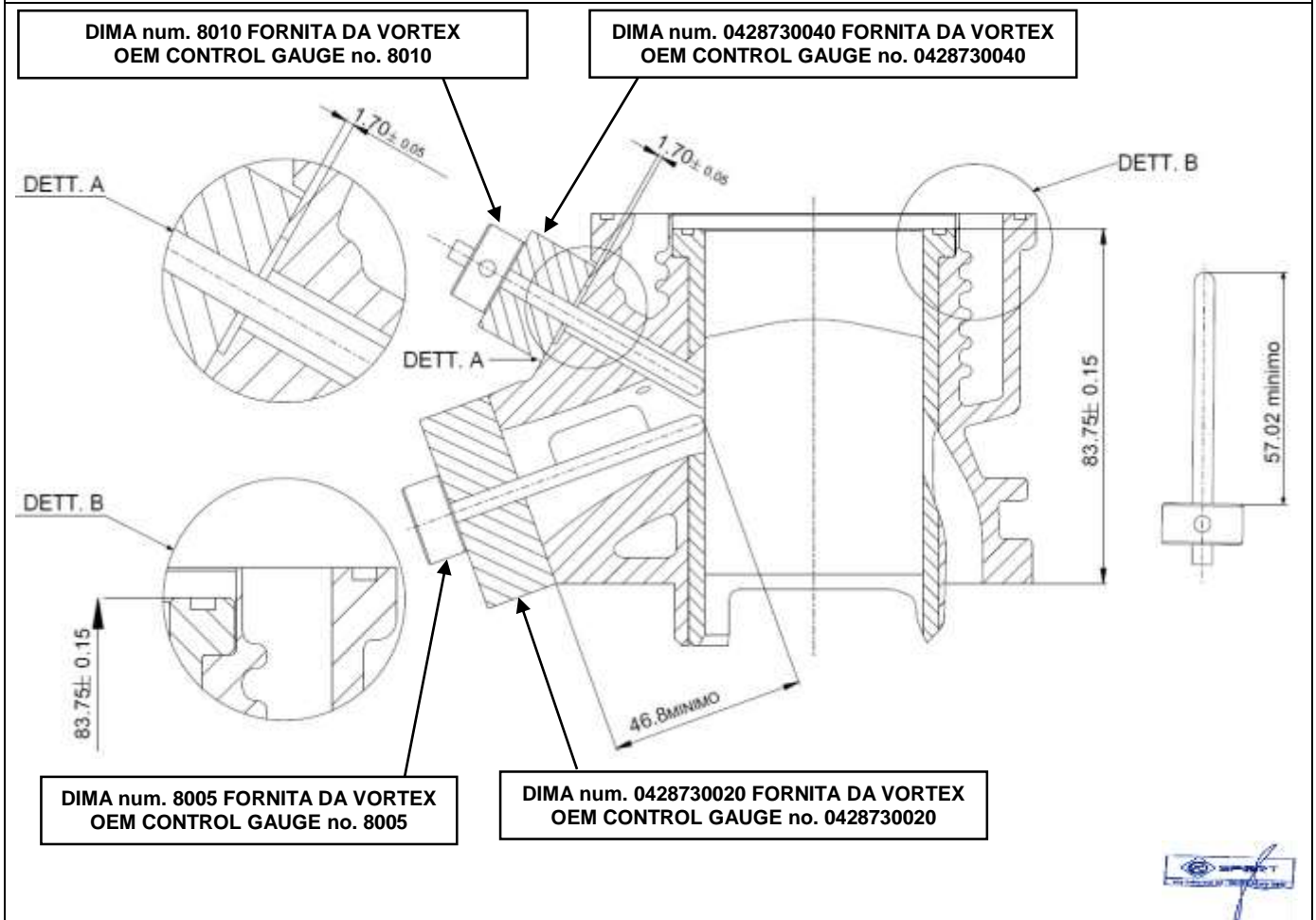
SCARICO	EXHAUST PORT	ECHAPPEMENT	194° MAX
BOOSTER	BOOSTER	BOOSTER	178° MAX
TRAVASI PRINCIPALI	MAIN TRANSFER	TRANSFERES PRINCIPAL	127° ±1.5°
TRAVASI SECONDARI	SECONDARY TRANSFER	TRANSFERES SECONDAIRES	123° ±1.5°

Controllo della distribuzione come descritto nel Regolamento Tecnico Rok Cup 2021, art. 8
Check of the Distribution as described in the Rok Cup 2021 Technical Regulations, art. 8
Contrôle de la distribution tel que décrit dans le règlement technique Rok Cup 2021 art. 8



ATTENTION	<u>TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.</u>
	Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.
	<u>ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.</u>
	Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.
	<u>TOUTES LES PARTIES DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.</u>
	Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés, qu'il s'agisse d'un changement de forme, de contenu ou de fonctionnement, représentant une condition de différence par rapport à sa construction d'origine (produit et assemblé), ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les cotes dans les dessins techniques sont en mm.

**SEZIONE DEL CILINDRO
CYLINDER SECTION
COUPE PAR SECTION DU CYLINDRE**



COLLETTORE DI SCARICO EXHAUST MANIFOLD COLLECTEUR ECHAPPEMENT	DISTANZIALE SCARICO EXHAUST SPACER	GUARNIZIONE SCARICO EXHAUST GASKET
	<p>OPTIONAL: MAX N° 4</p>	<p>OPTIONAL: MAX N° 5</p>

ATTENTION

TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.
 Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.
 Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and/or removal of material.
 All dimensions in the technical drawings are in mm.

TOUTES LES PARTIES DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.
 Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés, qu'il s'agisse d'un changement de forme, de contenu ou de fonctionnement, représentant une condition de différence par rapport à sa construction d'origine (produit et assemblé), ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les cotes dans les dessins techniques sont en mm.

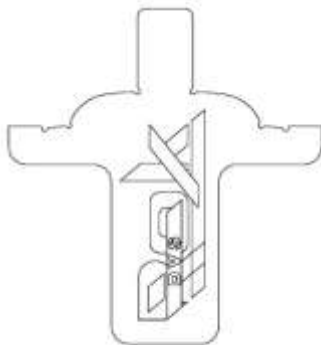
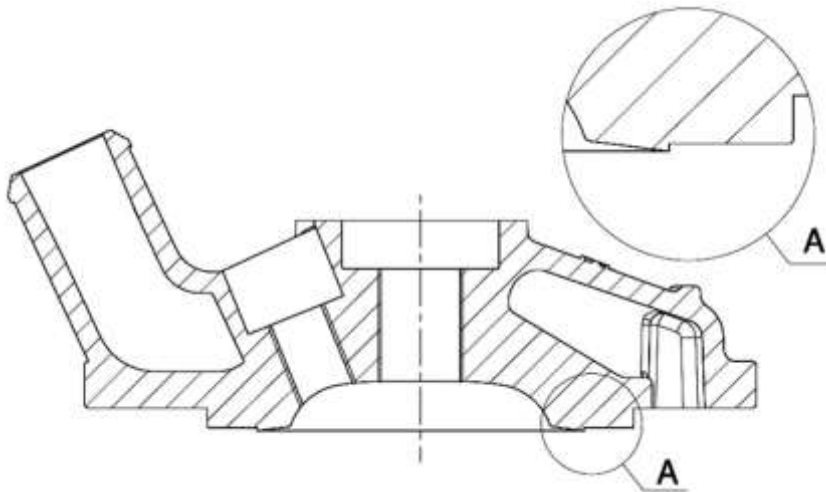
**TESTA E CAMERA DI COMBUSTIONE
CYLINDERHEAD AND COMBUSTION CHAMBER
CULASSE ET CHAMBRE DE COMBUSTION**

Volume della Camera di Combustione, misurato come descritto nel Reg.Tecnico ROK CUP 2021, art. 7 e 7.1

Combustion Chamber Volume: measured as described in the Rok Cup Technical Regulation 2021, art. 7 and 7.1

Volume de la Chambre de Combustion: mesurée comme décrit dans la règle technique ROK CUP 2021, art. 7 et 7.1

SQUISH THICKNESS – SQUISH - EPESSEUR DE SQUISH : 0,8 mm MIN.



**DIMA CONTROLLO PROFILO CAMERA DI COMBUSTIONE
TEMPLATE FOR CHECKING THE PROFILE OF COMBUSTION CHAMBER
GABARIT POUR LA VERIFICATION DU PROFIL DE LA CHAMBRE DE
COMBUSTION**



ATTENTION

TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.

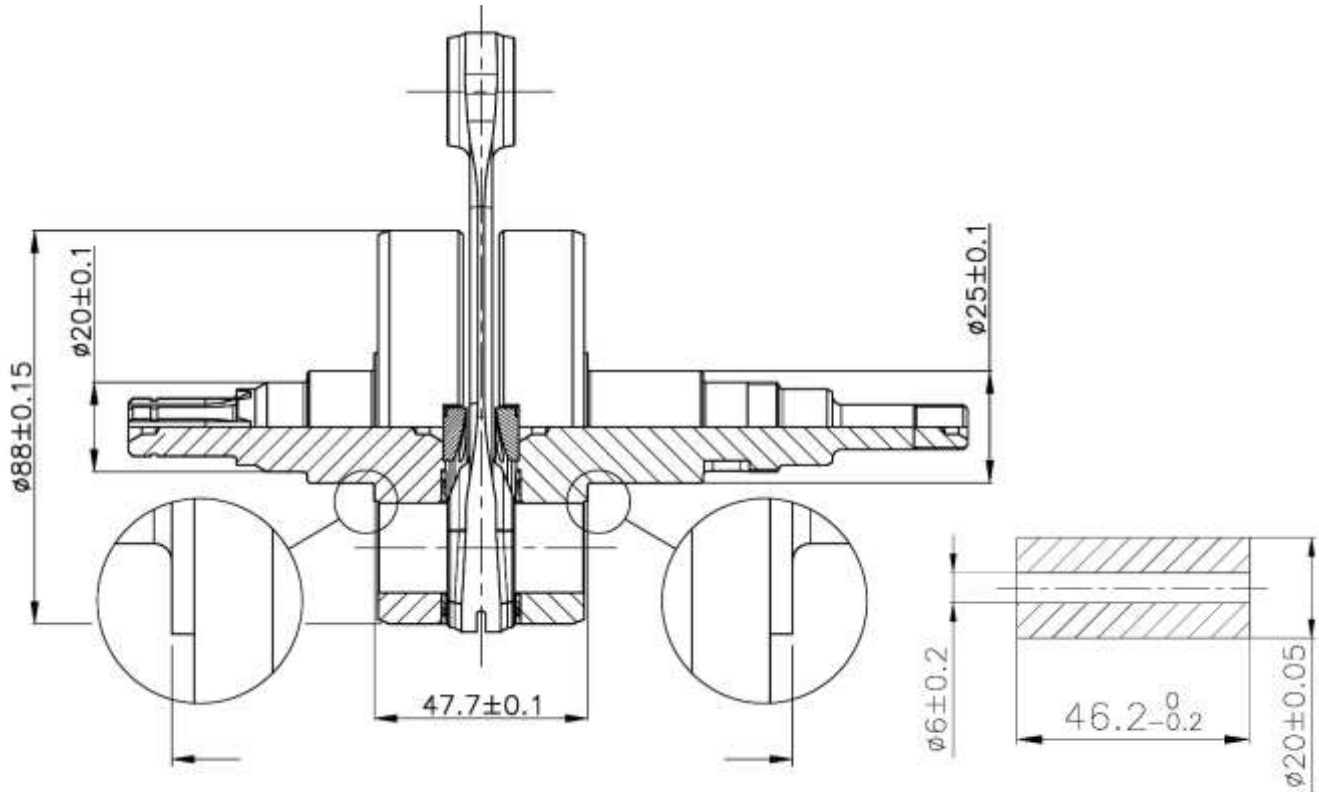
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

All dimensions in the technical drawings are in mm.

TOUTES LES PARTIES DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés, qu'il s'agisse d'un changement de forme, de contenu ou de fonctionnement, représentant une condition de différence par rapport à sa construction d'origine (produit et assemblé), ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les cotes dans les dessins techniques sont en mm.

**ALBERO MOTORE, BIELLA E ASSE DI ACCOPIAMENTO
CRANKSHAFT, CONROD AND CRANKSHAFT COUPLING AXIS
VILEBREQUIN, BIELLE ET AXE DE COUPLAGE VILEBREQUIN**



Peso – Weight – Poids
1975g ±5g

Peso – Weight – Poids
103g ±1g



ATTENTION

TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

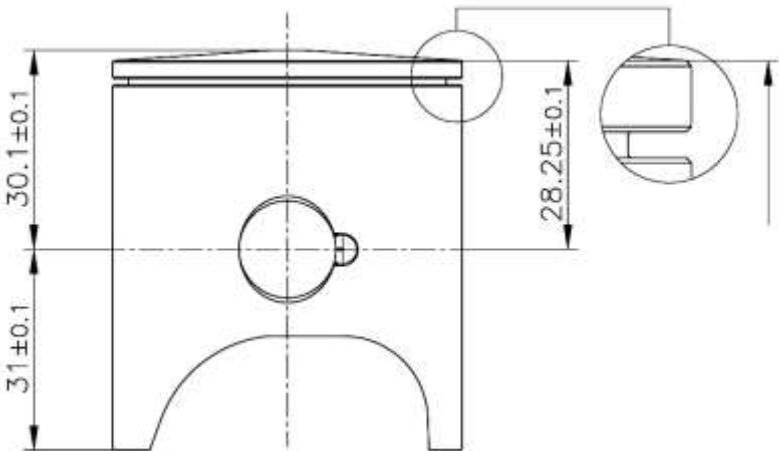
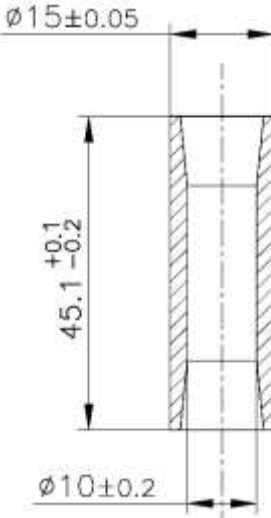
ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and/or removal of material.

All dimensions in the technical drawings are in mm.

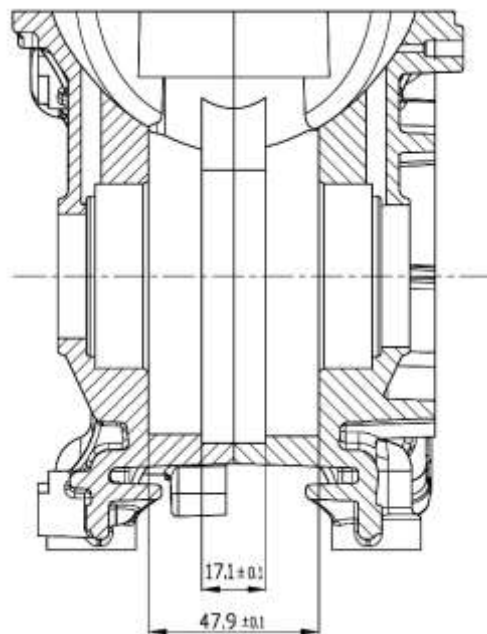
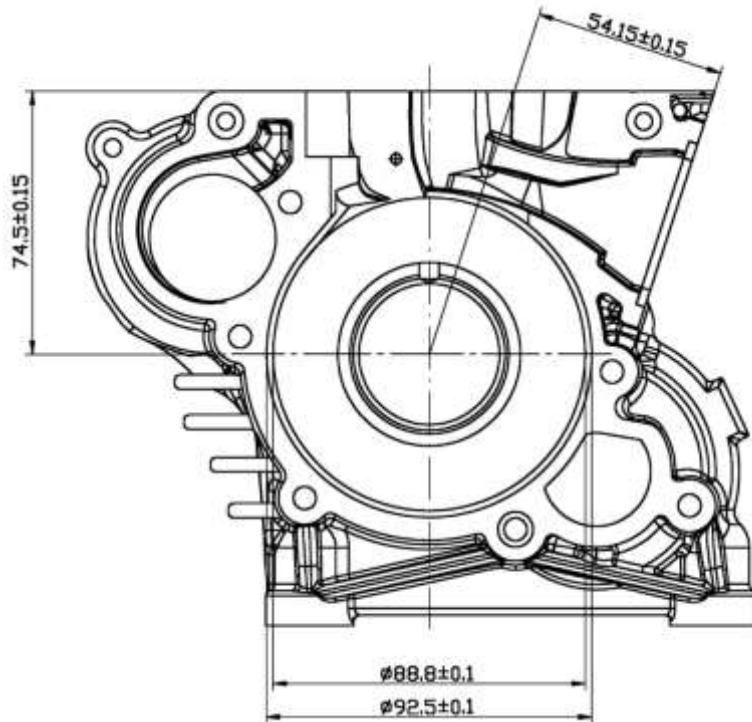
TOUTES LES PARTIES DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés, qu'il s'agisse d'un changement de forme, de contenu ou de fonctionnement, représentant une condition de différence par rapport à sa construction d'origine (produit et assemblé), ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les cotes dans les dessins techniques sont en mm.

PISTONE PISTON PISTON	SPINOTTO PISTONE PISTON PIN AXE DE PISTON
 <div data-bbox="316 902 609 981" style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>Peso – Weight – Poids 116g +/-3g</p> </div>	 <div data-bbox="1161 902 1442 981" style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>Peso – Weight – Poids 30g Min.</p> </div>

ATTENTION	<p><u>TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.</u> Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.</p> <p><u>ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.</u> Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material. All dimensions in the technical drawings are in mm.</p> <p><u>TOUTES LES PARTIES DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.</u> Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés, qu'il s'agisse d'un changement de forme, de contenu ou de fonctionnement, représentant une condition de différence par rapport à sa construction d'origine (produit et assemblé), ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les cotes dans les dessins techniques sont en mm.</p>
------------------	--

CARTER
CRANKCASE
CARTER



ATTENTION

TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.

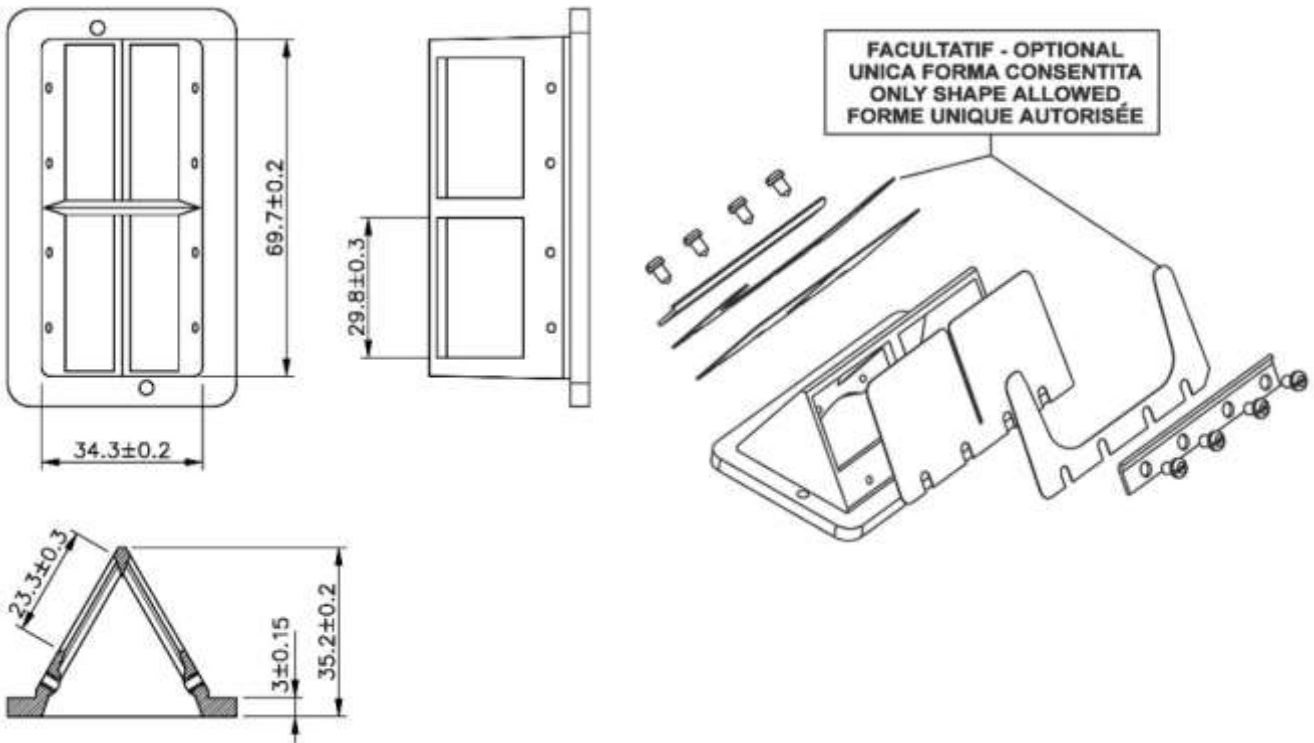
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

All dimensions in the technical drawings are in mm.

TOUTES LES PARTIES DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés, qu'il s'agisse d'un changement de forme, de contenu ou de fonctionnement, représentant une condition de différence par rapport à sa construction d'origine (produit et assemblé), ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les cotes dans les dessins techniques sont en mm.

**PACCO LAMELLARE E CONVOGLIATORE
 REED BLOCK AND CONVEYOR
 PYRAMIDE CLAPETS ET CONVOYEUR**



SPESSORE MINIMO LAMELLELE REED PETALS MINIMUM THICKNESS EPAISSEUR MINIMALE DE CLAPETTES	0.24mm
SPESSORE MINIMO RINFORZO (BALESTRINO) REINFORCEMENT (STOPPER) MINIMUM THICKNESS EPAISSEUR MINIMALE DE RENFORT (RESSORT A LAMES)	0.22mm



**E' POSSIBILE AGGIUNGERE UN SOLO RINFORZO (BALESTRINO) SULLE LAMELLE
 IT'S ALLOWED TO ADD ONLY ONE REINFORCEMENT (STOPPER) ON THE PETALS
 EST POSSIBLE AJOUTER UN RENFORT (RESSORT A LAMES) SUR LES CLAPETS**

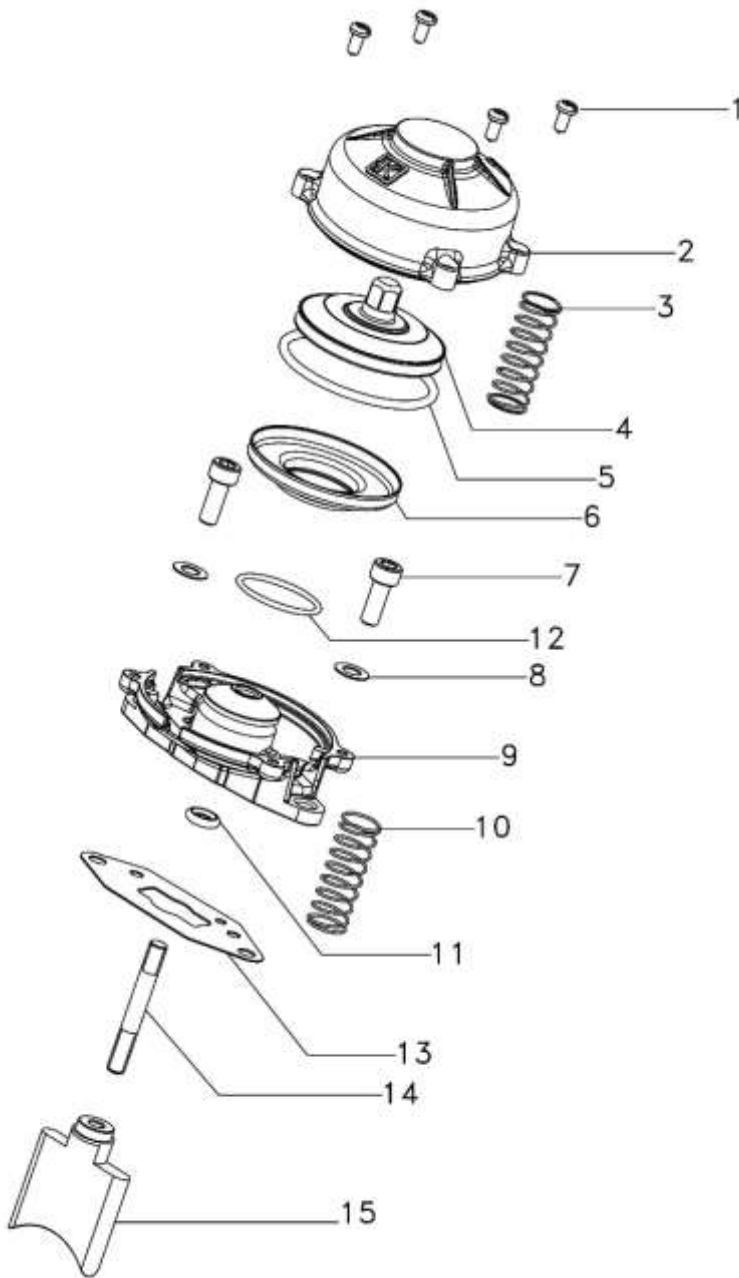
ATTENTION	<u>TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.</u>
	Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.
	<u>ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.</u>
	Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.
	All dimensions in the technical drawings are in mm.
<u>TOUTES LES PARTIES DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.</u>	
Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés, qu'il s'agisse d'un changement de forme, de contenu ou de fonctionnement, représentant une condition de différence par rapport à sa construction d'origine (produit et assemblé), ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les cotes dans les dessins techniques sont en mm.	

<p>GUARNIZIONE GASKET JOINT</p>	<p>CONVOGLIATORE REED VALVE COVER COUVERCLE DE LA BOÎTE À CLAPETS</p>



<p>ATTENTION</p>	<p><u>TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.</u> Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.</p> <p><u>ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.</u> Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material. All dimensions in the technical drawings are in mm.</p> <p><u>TOUTES LES PARTIES DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.</u> Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés, qu'il s'agisse d'un changement de forme, de contenu ou de fonctionnement, représentant une condition de différence par rapport à sa construction d'origine (produit et assemblé), ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les cotes dans les dessins techniques sont en mm.</p>
-------------------------	--

VALVOLA PARZIALIZZATRICE PNEUMATICA MOD. 2015 CON DOPPIA MOLLA DI COMPRESSIONE
PNEUMATIC POWER VALVE MOD. 2015 WITH DOUBLE COMPRESSION SPRING
VALVE DE PUISSANCE PNEUMATIQUE MOD. 2015 AVEC DOUBLE RESSORT COMPRESSION



- 1- VITI DI FISSAGGIO
FIXING SCREWS
VIS DE FIXATION
- 2- COPERCHIO VALVOLA
VALVE COVER
CHAPE VALVE
- 3- MOLLA COMPRESSIONE
COMPRESSION SPRING
RESSORT COMPRESSION
- 4- PISTONCINO VALVOLA SCARICO
EXHAUST VALVE PISTON
PISTON VALVE ECHAP.
- 5- MOLLA TENUTA
HOSE SPRING
RESSORT TENUE
- 6- POLMONE
BELLOWS
POUMON
- 7- VITE
SCREW
VIS
- 8- RONDELLA
WASHER
RONDELLE
- 9- ALLOGGIO VALVOLA
VALVE HOUSING
SIEGE VALVE
- 10- MOLLA COMPRESSIONE
COMPRESSION SPRING
RESSORT COMPRESSION
- 11- O-RING GOMMA
O-RING RUBBER
O-RING CAOUTCHOUC
- 12- MOLLA TENUTA
HOSE SPRING
RESSORT TENUE
- 13- GUARNIZIONE
GASKET
JOINT
- 14- PRIGIONIERO
STUD
GOUJON
- 15- VALVOLA SCARICO
EXHAUST VALVE
VALVE DE PUISSANCE
- 16- SPINA CILINDRICA 3x8
3X8 PIN
PLUG 3x8



ATTENTION

TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.

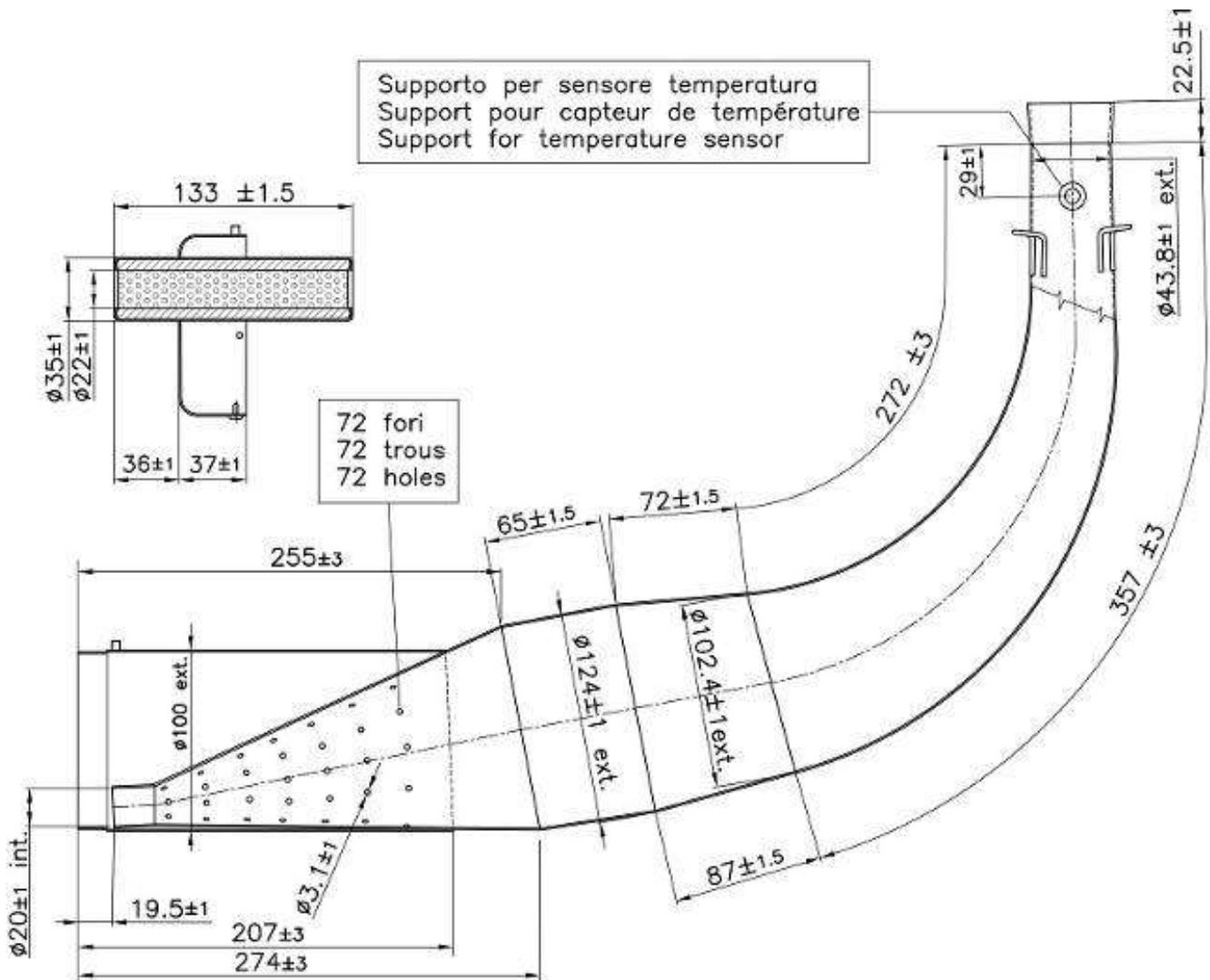
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and/or removal of material.

All dimensions in the technical drawings are in mm.

TOUTES LES PARTIES DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés, qu'il s'agisse d'un changement de forme, de contenu ou de fonctionnement, représentant une condition de différence par rapport à sa construction d'origine (produit et assemblé), ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les cotes dans les dessins techniques sont en mm.

**MARMITTA
EXHAUST MUFFLER
POT D'ECHEPAMENT**



**PESO
WEIGHT
POIDS**

2.057g Min.



ATTENTION

TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and/or removal of material.

All dimensions in the technical drawings are in mm.

TOUTES LES PARTIES DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés, qu'il s'agisse d'un changement de forme, de contenu ou de fonctionnement, représentant une condition de différence par rapport à sa construction d'origine (produit et assemblé), ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les cotes dans les dessins techniques sont en mm.

**FOTO E MARCHIATURA DELLA MARMITTA
PHOTO AND MARKING OF THE EXHAUST
PHOTO ET MARQUAGE DE L'ÉCHAPPEMENT**

IMPORTANTE-IMPORTANT-IMPORTANT

SULLA MARMITTA DEVE ESSERE PRESENTE IN SEDE DI VERIFICA IL LOGO DI RICONOSCIMENTO VORTEX DVS.

DURING EXAMINATION, ON THE EXHAUST IT MUST BE INDICATED THE IDENTIFICATION LOGO VORTEX DVS.

PENDANT LA VERIFICATION, SUR LE POT D'ÉCHAPPEMENT, IL DOIT ÊTRE PRÉSENT LE LOGO DE RECONNAISSANCE VORTEX DVS.



ATTENTION

TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

All dimensions in the technical drawings are in mm.

TOUTES LES PARTIES DU MOTEUR DOIVENT ÊTRE ORIGINALES VORTEX ROK.

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés, qu'il s'agisse d'un changement de forme, de contenu ou de fonctionnement, représentant une condition de différence par rapport à sa construction d'origine (produit et assemblé), ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les cotes dans les dessins techniques sont en mm.

**CARBURATORE E COMPONENTI IBEA ROK DVS 2 JET
CARBURETTOR AND COMPONENTS IBEA ROK DVS 2 JET
IBEA ROK DVS 2 JET CARBURATEUR ET SES ELEMENTS**



**ELENCO PARTI DI RICAMBIO
SPARE PARTS
PIÈCES DETACHÉE**

351	Guarnizione del diaframma Diaphragm gasket
352	Diaframma Diaphragm
353	Copertura diaframma Diaphragm cover
355	Guarnizione pompa benzina Fuel pump gasket
356	Diaframma pompa benzina Fuel pump diaphragm
357	Corpo pompa benzina Fuel pump body
358	Vite pompa benzina Fuel pump screw
359	Filtro del carburante Fuel strainer screen
360	Guarnizione coperchio filtro Fuel strainer cover gasket
361	Coperchio filtro carburante Fuel strainer cover
362	Vite coperchio filtro Fuel strainer cover screw
363	Vite miscela del minimo Idle mixture screw L.
364	Molla vite miscela del minimo Idle mixture screw spring
365	Rondella vite miscela Idle mixture screw washer
366	Packing miscela del minimo Idle mixture screw packing
369	Leva controllo apertura Inlet control lever
370	Fulcro leva controllo apertura Inlet control lever fulcrum
371	Vite leva di controllo apertura Inlet control lever screw
372	Spillo di aspirazione Inlet needle
373	Molla di tensione aspirazione Inlet tension spring
374	Vite miscela alti regimi H High speed mixture screw H
400	Vite farfalla Screw for butterfly
401	Otturatore Shutter
402/1	Comando otturatore Special shaft whit shutter
403	Molla per comando Spring for shaft
404	Clip comando Shaft clip
406	Supporto cavo gas Support for cable
407	Dado speciale M6 Special nut M6
408	Kit membrane Kit membrane
409	Kit completo Complete kit

**LE REGOLAZIONI DEL CARBURATORE SONO CONSENTITE PURCHE' SI UTILIZZINO SOLO PARTI ORIGINALI IBEA ROK DVS
THE CARBURETTOR ADJUSTMENTS ARE ALLOWED ONLY EMPLOYING ORIGINAL IBEA ROK DVS PARTS
LE REGLAGES DU CARBURATEUR SONT ADMIS A CONDITION QU'ON UTILISE SEULEMENT DES PARTIES ORIGINELLES IBEA ROK DVS**



ATTENTION

TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and/or removal of material.

All dimensions in the technical drawings are in mm.

TOUTES LES PARTIES DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés, qu'il s'agisse d'un changement de forme, de contenu ou de fonctionnement, représentant une condition de différence par rapport à sa construction d'origine (produit et assemblé), ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les cotes dans les dessins techniques sont en mm.

CARBURATORE IBEA ROK DVS 2 JET
 CARBURETTOR IBEA ROK DVS 2 JET
 CARBURATEUR IBEA ROK DVS 2 JET



DIMA CONTROLLO CARBURATORE
 CARBURETTOR CHEKING TEMPLATE
 GABARIT POUR LA VERIFICATION DU PROFIL
 DU CARBURATEUR



ATTENTION

TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

All dimensions in the technical drawings are in mm.

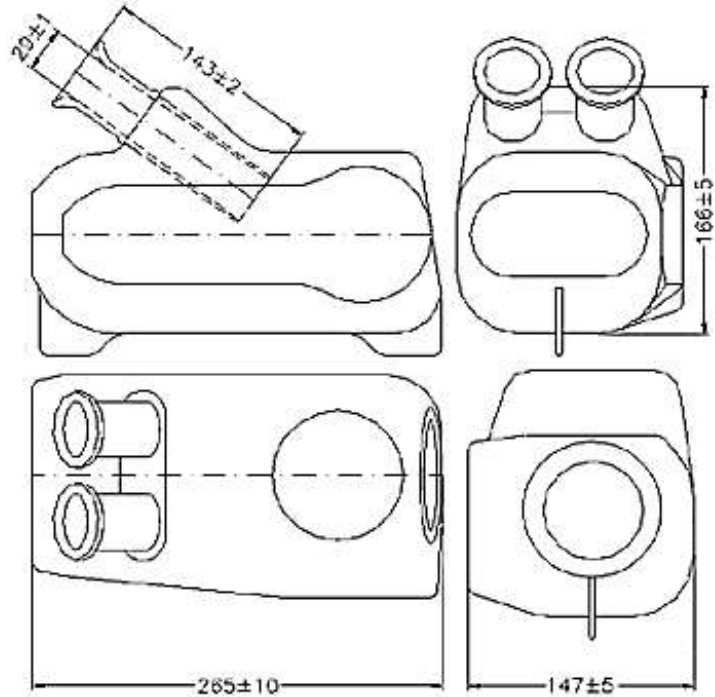
TOUTES LES PARTIES DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés, qu'il s'agisse d'un changement de forme, de contenu ou de fonctionnement, représentant une condition de différence par rapport à sa construction d'origine (produit et assemblé), ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les cotes dans les dessins techniques sont en mm.

**FILTRO D'ASPIRAZIONE
INLET SILENCER
SILENCIEUX D'ASPIRATION**

**MODELLO, TIPO,
MODEL TYPE
MODELE, TYPE**

ARROW



**IL MANICOTTO IN GOMMA PUO' ESSERE TAGLIATO DA UN SOLO LATO, LATO SILENZIATORE.
RETINA OPZIONALE.**

**RUBBER BUSH CAN BE CUT ON ONE SIDE, SILENCER SIDE.
AIR FILTER MESH AS OPTIONAL.**

**LA MANCHON EN CAOUTCHOUC PEUT ÊTRE COUPÉE D'UN CÔTÉ, CÔTÉ SILENCIEUX.
FILTRE FILET EN OPTION.**

ATTENTION

TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

All dimensions in the technical drawings are in mm.

TOUTES LES PARTIES DU MOTEUR DOIVENT ÊTRE ORIGINALES VORTEX ROK.

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés, qu'il s'agisse d'un changement de forme, de contenu ou de fonctionnement, représentant une condition de différence par rapport à sa construction d'origine (produit et assemblé), ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les cotes dans les dessins techniques sont en mm.

FASATURA DELL'ALBERO DI BILANCIAMENTO

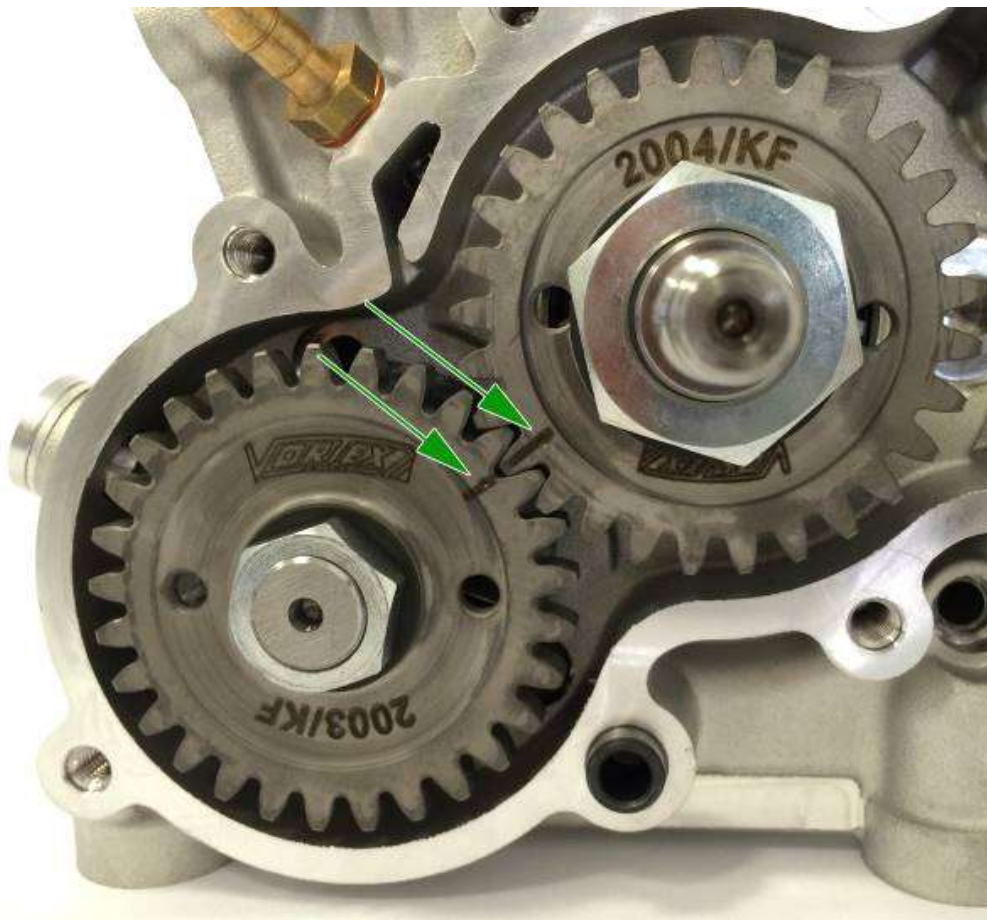
NELLA FOTO RIPIPORTATA SOTTO, VI MOSTRIAMO IN DETTAGLIO LA POSIZIONE ORIGINALE (CHE DEVE ESSERE RISPETTATA) DELLA FASATURA DELL'ALBERO DI BILANCIAMENTO DEL MOTORE DVS.

AFFINCHÉ LA FASATURA SIA REGOLARE LE TACCHE DEGLI INGRANAGGI E DEL CONTRALBERO DEVONO CORRISPONDERE QUANDO IL PISTONE SI TROVA AL PUNTO MORTO SUPERIORE, COME INDICATO NEL DISEGNO.

BALANCER SHAFT PHASING

IN THE PIC BELOW, WE SHOW YOU IN DETAILS THE ORIGINAL POSITION (TO BE RESPECTED) OF THE BALANCER SHAFT PHASING IN THE DVS ENGINE.

AS THE TIMING SHOULD BE REGULAR THE NOTCHS OF THE GEARS AND THE BALANCER SHAFT SHOULD CORRESPOND WHEN THE PISTON IS AT THE DEAD UPPER POINT. AS SHOWN ON THE DRAWING.



ATTENTION

TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

All dimensions in the technical drawings are in mm.

TOUTES LES PARTIES DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés, qu'il s'agisse d'un changement de forme, de contenu ou de fonctionnement, représentant une condition de différence par rapport à sa construction d'origine (produit et assemblé), ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les cotes dans les dessins techniques sont en mm.

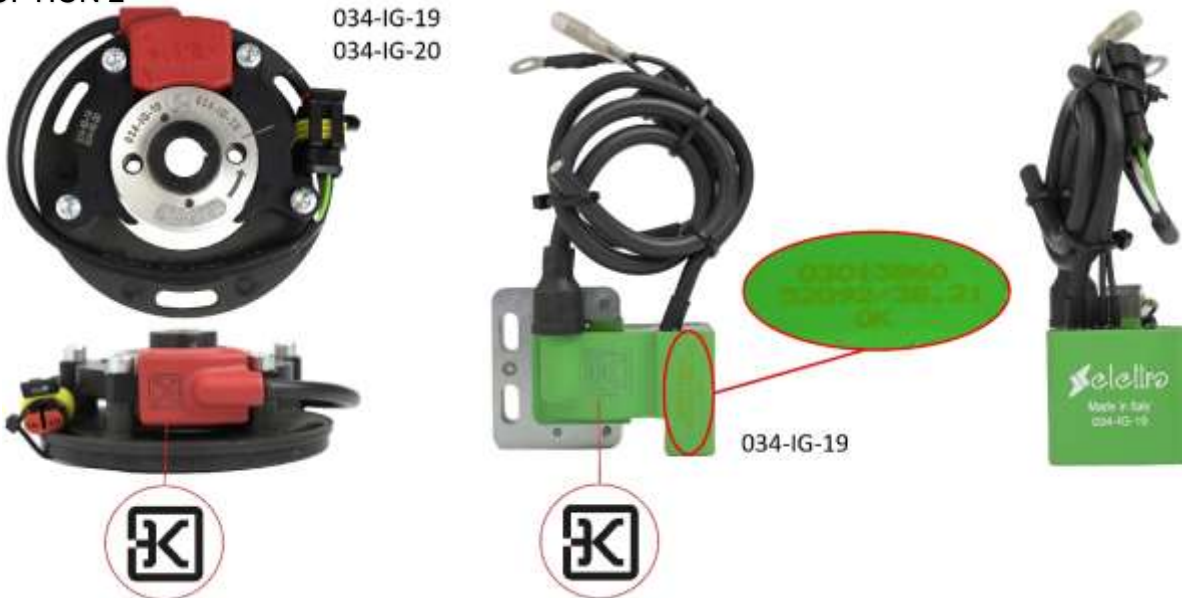
**ACCENSIONE PVL
PVL IGNITION
ALLUMAGE PVL**

OPTION 1



**ACCENSIONE SELETTA
SELETTA IGNITION
ALLUMAGE SELETTA**

OPTION 2



ATTENTION

TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

All dimensions in the technical drawings are in mm.

TOUTES LES PARTIES DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés, qu'il s'agisse d'un changement de forme, de contenu ou de fonctionnement, représentant une condition de différence par rapport à sa construction d'origine (produit et assemblé), ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les cotes dans les dessins techniques sont en mm.

COME DA ART. 2 PAR.16.7 DEL REGOLAMENTO TECNICO CIK/FIA, I COMMISSARI SPORTIVI SU RICHIESTA DEL DELEGATO TECNICO POSSONO AUTORIZZARE A SCAMBIARE I SISTEMI DI ACCENSIONE DEI CONCORRENTI CON SISTEMI FORNITI DAGLI ORGANIZZATORI (DELLO STESSO MODELLO OMOLOGATO)

AS PER ART.2, PAR. 16.7 OF THE CIK/FIA TECHNICAL REGULATIONS, ON DECISION OF THE STEWARDS, AT THE REQUEST OF THE TECHNICAL DELEGATE IT WILL BE AUTHORISED TO INTERCHANGE ENTRANTS' IGNITION SYSTEMS FOR THE SYSTEMS SUPPLIED BY THE ORGANISERS (SAME HOMOLOGATED MODELS)

COMME DU ART.2, PAR.16.7 DU REGLEMENT TECHNIQUE CIK/FIA, SUR DECISION DES COMMISSAIRES SPORTIFS, À LA DEMANDE DU DÉLÉGUÉ TECHNIQUE IL SERA POSSIBLE D'INTERCHANGER L'ALLUMAGE DES CONCURRENTS CONTRE CELUI FOURNI PAR LES ORGANISATEURS (MEMES MODELES HOMOLOGUES).

E' CONSENTITO SOLO L'UTILIZZO DI BOBINE, STATORI E ROTORI MARCHIATI COME VISIBILE NELLE FIGURE SOPRA RIPORTATE.

USE OF SOLELY OEM MARKED COIL, STATOR AND ROTOR WILL BE ALLOWED, AS MENTIONED IN THE ABOVE PICTURES.

IL SERA PERMIS L'UTILISATION DES MODULE CDI, STATOR ET ROTOR COMME VISIBILE DANS LES ILLUSTRATION CI-DESSUS REPORTEES.



ATTENTION

TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.







ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

All dimensions in the technical drawings are in mm.

TOUTES LES PARTIES DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés, qu'il s'agisse d'un changement de forme, de contenu ou de fonctionnement, représentant une condition de différence par rapport à sa construction d'origine (produit et assemblé), ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les cotes dans les dessins techniques sont en mm.

<p>FOTO BASE CILINDRO PICTURE OF CYLINDER BASE PHOTO DU PIED DU CYLINDRE</p>	<p>FOTO CONDOTTO DI SCARICO PICTURE OF EXHAUST DUCT PHOTO DU CONDUITE D'ÉCHAPPEMENT</p>
	
<p>FOTO DELLA BIELLA PICTURES OF CONROD PHOTO DE LA BIELLE</p>	<p>FOTO DELL'ALBERO MOTORE PICTURE OF CRANKSHAFT PHOTOS DE VILEBREQUIN</p>
	
<p>FOTO DEL CONTRALBERO D'EQUILIBRATURA PHOTO DE L'ARBRE D'ÉQUILIBRAGE PHOTO OF THE BALANCE SHAFT</p>	
 	

ATTENTION

TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.
 Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.
 Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.
 All dimensions in the technical drawings are in mm.

TOUTES LES PARTIES DU MOTEUR DOIVENT ÊTRE ORIGINALES VORTEX ROK.
 Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés, qu'il s'agisse d'un changement de forme, de contenu ou de fonctionnement, représentant une condition de différence par rapport à sa construction d'origine (produit et assemblé), ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les cotes dans les dessins techniques sont en mm.

**FOTO E MARCHIATURA DEL PISTONE
PICTURE AND MARKING OF THE PISTON
PHOTO ET MARQUAGE DU PISTON**

**Obbligatorio avere il pistone marchiato VORTEX in fusione come da figura.
Mandatory to have the brand VORTEX cast piston as shown in the picture.
Obligatoire d'avoir le piston en fonte marque VORTEX comme sur la figure.**

**Obbligatorio avere il numero di CONCHIGLIA marchiato come da figura.
Mandatory to have the number of the mold cast as shown in the picture.
Il est obligatoire d'avoir le numéro de moule marqué comme indiqué sur la figure.**



**FOTO DEL DETTAGLIO DELLA POSIZIONE PARAOLIO ALBERO MOTORE
DETAIL PHOTO OF THE CRANKSHAFT OIL SEAL POSITION
PHOTO DE DÉTAIL DE LA POSITION DU JOINT D'HUILE DU VILEBREQUIN**



ATTENTION

TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and/or removal of material.

All dimensions in the technical drawings are in mm.

TOUTES LES PARTIES DU MOTEUR DOIVENT ÊTRE ORIGINALES VORTEX ROK.

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés, qu'il s'agisse d'un changement de forme, de contenu ou de fonctionnement, représentant une condition de différence par rapport à sa construction d'origine (produit et assemblé), ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les cotes dans les dessins techniques sont en mm.